

c) Les autorités allemandes prendront toutes les mesures nécessaires pour assurer l'exécution des dispositions des paragraphes a) et b) ci-dessus; dans ce but, elles se conformeront à toutes instructions qui leur seront données par les Représentants Alliés et donneront toutes informations ou facilités nécessaires.

17. a) Il est interdit aux autorités et au peuple allemand de recéler, détruire, saborder ou démanteler, enlever ou déplacer ou de porter dommage à tous navires, moyens de transport, ports ou rades ainsi qu'à n'importe quelle espèce de bâtiment, établissements, installations, dispositifs, moyens de production, fournitures, moyens de distribution ou de communication, machines, outillages, équipement* monnaie, stocks ou ressources ou, en général, entreprises publiques ou privées, services ou facilités de toutes sortes, où qu'ils se trouvent.

b) Il est interdit de détruire, enlever, dissimuler, supprimer ou altérer tous documents, archives, brevets, dessins, devis, plans ou informations, de toute nature, affectés par les dispositions de ce document; ils devront être maintenus intacts dans les lieux où ils se trouvent, jusqu'à nouvelles instructions. Les autorités allemandes donneront toutes informations et facilités exigées par les Autorités Alliées à ce sujet.

c) Toutes mesures interdites aux paragraphes a) et b) ci-dessus qui auraient déjà été ordonnées, entreprises, ou commencées, seront immédiatement annulées ou prendront fin. Tous stocks, machines, outillage, équipement, archives, brevets, documents, dessins, devis, plans ou autre matériel, qui auraient déjà été dissimulés en Allemagne ou hors d'Allemagne, seront immédiatement déclarés et seront traités ainsi que les Représentants Alliés en décideront.

d) Sous réserve des dispositions de la Déclaration ou de tous ordres, proclamations, ordonnances instructions promulgués en vertu de la Déclaration, les autorités allemandes et le peuple allemand seront responsables de la conservation, protection et entretien de toutes les catégories de biens et matériel visés dans l'une quelconque des dites stipulations.

e) Tous matériel de transport, entrepôts, machines, outillage, équipement, établissements, installations, dispositifs et biens en général qui, en vertu de la Déclaration, ou de tous autres ordres, proclamations, ordonnances, instructions promulgués en vertu de la Déclaration seraient susceptibles d'être remis ou délivrés seront remis et délivrés intacts et en bonne condition, ou sous la seule réserve de l'usure normale et de tous dommages causés pendant la poursuite des hostilités qu'il s'est révélé impossible de réparer.

18. Sont interdites toutes relations financières, commerciales et autres et toutes autres transactions avec, ou au bénéfice des pays en guerre avec l'une quelconque des Nations Unies ou des territoires occupés par ces pays ou de tout autre pays ou personne désignés par les Représentants Alliés.

c) Германские власти примут все необходимые меры для обеспечения выполнения положений, изложенных выше в подпунктах „а” и „б” и будут выполнять все распоряжения, издаваемые для этой цели Представителями Союзников, а также предоставлять все необходимые в связи с этим сведения и средства.

17. а) Со стороны германских властей и народа не должно иметь место никакое сокрытие, уничтожение, затопление, разборка, перемещение или передача, а также никакое повреждение судов, транспортных средств, портов или гаваней, никакого бы то ни было рода зданий, учреждений, установок, приспособлений, средств производства, снабжения, распределения или связи, машин, оборудования, валюты, складов или ресурсов или вообще государственных учреждений, устройство разных предприятий, служб или вспомогательных средств любого рода, где бы они не находились.

в) Не должно иметь место никакое уничтожение, перемещение, сокрытие, изъятие или изменение каких бы то ни было документов, архивов, патентов, чертежей, спецификаций, планов или какого бы то ни было рода сведений, на которые распространяются положения настоящего документа, могущих понадобиться Представителям Союзников. Они должны сохраняться нетронутыми на своем месте впредь до дальнейших распоряжений. По требованию Представителей Союзников германские власти должны предоставить все сведения и услуги в связи с вышеизложенным.

с) Любые меры, уже предписанные, предпринятые, или начатые вопреки положениям подпунктов „а” и „б” выше, должны немедленно быть отменены или прекращены. О всех складах, оборудовании, машинах, архивах, патентах, документах, чертежах, спецификациях, планах и других материалах, уже укрытых внутри или вне Германии, должно быть немедленно сообщено, и с ними будет поступлено согласно распоряжения Представителей Союзников.

д) В соответствии с положениями Декларации о поражении Германии или изданных на основании ее прокламаций, приказов, распоряжений или инструкций германские власти и народ должны нести ответственность за сбережение, сохранность и содержание в порядке всех видов имущества и материалов, на которые распространяется любое из вышеизложенных положений.

е) Всё транспортное имущество, склады, оборудование, машины, предприятия, учреждения, установки, приспособления и вообще всё имущество, подлежащее передаче или доставки согласно Декларации о поражении Германии или изданным на основании ее прокламациям, приказам, распоряжениям и инструкциям, должны быть переданы неповрежденным и в хорошем состоянии или поврежденными лишь нормальному износу или повреждениям, причиненным во время военных действий, исправление которых оказалось невозможным.

18. Не должно быть никаких финансовых, коммерческих или иных сношений или связей со странами или в пользу стран, находящимися в состоянии войны с какой-либо из Соединенных Наций или с территориями, оккупированными такими странами, или с какой-либо другой страной или лицом, указанными Представителями Союзников.